

Los nomes asturianos de
aves: passeriformes



Los nomes asturianos d'aves: paseriformes

Serie: léxicos de los seres vivos

sabencia.net

Nomenclátor – Léxicos – Comprendoria

Citación encamentada:

Sabencia (2026): *Los nomes asturianos de les aves paseriformes*. Sabencia (2ª edición).
<https://sabencia.net>

Semeya de portada: llavandera llendadora (*Motacilla flava*).
Autor: Rubén Fernández Martínez

Esta obra ta sujeta a una llicencia Creative Commons d'usu abiertu, con reconocimientu de l'autoría y ensin obra derivada nin usos comerciales.

QUÉ YE SABENCIA

Sabencia ye una organización ensin porgüeyu que surge col envís d'andechar na normativización del idioma asturianu, el so ámbitu ye la ciencia. Ún de los oxetivos fundacionales de la organización establez el compromisu firme hacia la regulación taxonómica asturiana. Por esti motivu, la web de **sabencia.net** ufre una base de datos de consulta llibre y permanente con más de 10.000 nomes vernáculos asturianos de flora y fauna, conocida col nome de **Nomenclátor**, onde'l binomial científicu de cada especie queda venceyáu a un únicu nome referencial, estremándolu de los demás y dando solución rigurosa y de prestixu al asturianu.

Ún resultáu d'esta xera coleutiva ye la elaboración de **recursos léxicos** sobre flora y fauna. Nel presente documentu recuéyense los nomes asturianos de les aves non pasariformes.

MOTIVACIÓN

Nel sieglu XVIII el suecu Carl von Linné propunxo una normativa pa clasificar, ordenar y nomar con precisión y rigor a los seres vivos aportando lluz a un maremagnum indefiníu de términos onde toles llingües populares y ciencia enxareyaben. Como consecuencia, la ciencia obtuvo un preséu estable ya inequívocu na identificación de los organismos que la permitió avanzar ensin ambigüedades nin vacíos. De magar esti consensu científicu, los idiomas populares aprovecharonlu pa matizar el so propiu vocabulariu, refugando xeneralizaciones, definiendo vocablos y precisando términos. Les llingües con mayor númeru de falantes asumieron aína esti procesu, otres entamaronlu más tarde.

Tocántenes al asturianu, nes caberes décades hebo varios intentos d'acuriosar esta bayura idiomática y venceyala categóricamente a una especie binomial, abandonando la indefinición ya introduciéndolu na llista d'idiomes normalizaos nesta disciplina taxonómica. Anque la mayor parte de los trabayos precedentes apostaron por pasar de la xeneralización a la especiación y favorecer la elaboración de llistes patrón, suelen compartir varios rasgos qu'amenorguen el so potencial: amuesen esencialmente especies autóctones –cola visión centrada nel territoriu alministrativu asturianu actual–, cñense a poques especies o a grupos concretos, nun recopilen tolos sinónimos del territoriu y suelen ser publicaciones asturianas referenciaes dende una óptica non asturiana.

Sabencia garra'l testigu d'esta xera y da un reblagu más allá. Tomando l'idioma asturianu como llingua vehicular, la so amplia base de datos de nomes vernáculos permite afrontar la taxonomía asturiana con solvencia y enfotu plenos. Los resultaos obteníos na caxella de gueta del **Nomenclátor** da resultaos accesibles, fáciles, rápidos, precisos y actualizaos, ofreciendo'l términu científicu binomial pa cada especie con ún únicu nome vernáculu referencial. Amás y en casu d'habelos, da información tamién de la rellación de tolos sinónimos posibles, amosando la bayura llingüística y variedá dialeutal del idioma.

METODOLOGÍA Y ESTRUCTURA

La metodoloxía usada pa la base de datos del **Nomenclátor** encóntiase nun concienciudu y fondu trabayu recopilatoriu de tola bibliografía tradicional y moderna. L'ámbitu territorial abarca Asturias, Lleón, Zamora, Miranda de l Douro (Portugal) y partes de Cantabria y Salamanca; esclúise l'eonaviegu. El **Nomenclátor** nun ye un proyeutu zarráu, sigue evolucionando y ampliándose constantemente.

Como se dixo, la fortaleza de la información ofrecida nel **Nomenclátor** encóntiase nel venceyu inequívocu y únicu de cada nome científicu –especie por especie– con ún únicu nome asturianu y, nesti sen, cada nome asturianu con unu únicu binomial científicu.

Pal nome asturianu escoyíu como referencial procuróse siempre proponer el más espardíu pel dominiu del asturianu y, amás, qu'asuma la normativa de l'Academia de la Llingua Asturiana. Posteriormente, col oxetivu d'ampliar l'acervu asturianu de nomes vernáculos, tomamos los xenéricos como base pa la creación d'otros más específicos, añadiendo-yos un especificante d'acordies con dalguna característica fácilmente identificable y compartida con otres llingües o binomial. A esta información suministrada por especie acompáñenla tamién, en casu d'habela, la llista de tolos sinónimos colos que se conoz, amás del nome castellanu ya inglés.

LOS RECURSOS LÉXICOS

Los **recursos léxicos** son extractos monográficos en pdf de la información consultable online del **Nomenclátor**. Sicasí, y a diferencia d'él, los **léxicos** dan tamién información axeitada de la clas, orde y familia de cada especie amosada.

Con estos documentos, **Sabencia** pretende ufrir un nuevu preséu más na divulgación científica n'asturianu, ateclando a l'accesibilidá y afalando a la distribución.

Al ser el **Nomenclátor** un proyeutu n'evolución, los **léxicos** tamién, esistiendo versiones según avancen los estudios y la información disponible. Na web va ufrise siempre el léxicu más actualizáu, diferenciáu de los anteriores por un número de versión.

NOTA

Col envís de nun faer mui llargu el documentu nes aves xebramos les paseriformes de les paseriformes. Nesti casu, como yá se dixo tratamos los paseriformes.

ANIMALIA

FILU: CHORDATA

CLAS: AVES

ORDE: Passeriformes

Familia: Acrocephalidae

<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	Carranchín real sin.: carricera	es: Carricero tordal en: Great reed warbler
<i>Acrocephalus melanopogon</i>	Carranchín bigotudu sin.: carricera	es: Carricerín real en: Moustached warbler
<i>Acrocephalus paludicola</i>	Carranchín ceyudu sin.: carricera	es: Carricerín cejudo en: Aquatic warbler
<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>	Carranchín de los xuncos sin.: carricera	es: Carricerín común en: Sedge warbler
<i>Acrocephalus scirpaceus</i>	Carranchín común sin.: --	es: Carricero común en: Reed warbler
<i>Hippolais polyglotta</i>	Bardayera políglota sin.: carricera sin.: carriza sin.: carrizu	es: Zarcero políglota en: Melodius warbler
<i>Iduna pallida</i>	Bardayera pálida sin.: carricera sin.: carriza sin.: carrizu	es: Zarcero pálido en: Olivaceous warbler

Familia: Aegithalidae

<i>Aegithalos caudatus</i>	Raullargu européu sin.: abeyerín	es: Mito en: Long-tailed tit
----------------------------	--	---------------------------------

Familia: Alaudidae

<i>Alauda arvensis</i>	Calandra común sin.: calandra	es: Alondra común en: Skylark
<i>Calandrella brachydactyla</i>	Terreriega común sin.: calandra sin.: calandria sin.: calándriga sin.: calandrina	es: Terrera común en: Short-toed lark

Galerida cristata

Capelluda común

sin.: capelluda
sin.: capechuda
sin.: capeluda
sin.: calandra
sin.: calandra de moñu
sin.: calandria
sin.: calándriga
sin.: calandrina

es: Cogujada común
en: Crested lark

Galerida theklae

Capelluda montesa

sin.: capelluda
sin.: capechuda
sin.: capeluda
sin.: calandra
sin.: calandra de moñu
sin.: calandria
sin.: calándriga
sin.: calandrina

es: Cogujada montesina
en: Thekla lark

Lullula arborea

Calandra tiruliru

sin.: calandra
sin.: calandria
sin.: calándriga
sin.: calandrina
sin.: cuita
sin.: cueita
sin.: coita

es: Alondra totovía
en: Wood lark

Melanocorypha calandra

Calandrona

sin.: calandra
sin.: calandria
sin.: calándriga
sin.: calandrina

es: Calandria común
en: Calandra lark

Familia: Bombycillidae

Bombycilla garrulus

Peruyeru européu

sin.: picaflor
sin.: esgromeru

es: Ampelis europeo
en: Bohemian waxwing

Familia: Calcariidae

Calcarius lapponicus

Escribana lapona

sin.: escribana

es: Escribano lapón
en: Lapland longspur

Plectrophenax nivalis

Escribana nival

sin.: escribana
sin.: escribán

es: Escribano nival
en: Snow bunting

Familia: Certhiidae

Certhia brachydactyla**Esguilón européu**

sin.: esquilón
sin.: esquilacarbayos
sin.: esquilapión
sin.: esguiletín
sin.: esquiletu
sin.: esquilón
sin.: esquilu
sin.: resquilu
sin.: picuesquilu
sin.: aberruxador
sin.: agatión
sin.: agatón
sin.: agatión berizu
sin.: agatión de faya
sin.: apoyón
sin.: catañón
sin.: catañón pardu

es: Agateador común
en: Short-toed treecreeper

Certhia familiaris**Esguilón nortiegu**

sin.: esquilón
sin.: esquilacarbayos
sin.: esquilapión
sin.: esguiletín
sin.: esquiletu
sin.: esquilón
sin.: esquilu
sin.: resquilu
sin.: picuesquilu
sin.: aberruxador
sin.: agatión
sin.: agatón
sin.: agatión berizu
sin.: agatión de faya
sin.: apoyón
sin.: catañón
sin.: catañón pardu

es: Agateador norteño
en: Eurasian treecreeper

Familia: Cettiidae

Cettia cetti**Charreta euroasiática**

sin.: --

es: Cettia ruiseñor
en: Cetti's warbler

Familia: Cinclidae

Cinclus cinclus**Culapa europea**

sin.: caganríu
sin.: mirueya d'agua
sin.: mueyaculos
sin.: llavaculos

es: Mirlo acuático europeo
en: White-throated dipper

Familia: Cisticolidae

Cisticola juncidis**Picaxuncos común**

sin.: saltón

es: Cisticola buitrón
en: Zitting cisticola

Familia: Corvidae

Coloeus monedula

Guefa

sin.: guefa
sin.: gueifa
sin.: cuervu
sin.: cuervón
sin.: cuirvu
sin.: chova
sin.: chouva
sin.: choya
sin.: l!orda
sin.: corneya
sin.: graya
sin.: garaya
sin.: graḥa
sin.: gra!la
sin.: glaya
sin.: grayu
sin.: grenxu

es: Grajilla occidental
en: Eurasian jackdaw

Corvus corax

Cuervu común

sin.: cuervu
sin.: cuervón
sin.: cuirgu
sin.: cuirvu

es: Cuervo grande
en: Common raven

Corvus corone

Cuerva común

sin.: cuervu
sin.: cuervón
sin.: cuirgu
sin.: cuirvu
sin.: chova
sin.: chouva
sin.: choya
sin.: l!orda
sin.: corneya
sin.: graya
sin.: garaya
sin.: graḥa
sin.: gra!la
sin.: glaya
sin.: grayu
sin.: grenxu

es: Corneja negra
en: Carrion crow

Corvus frugilegus

Choya afeitada

sin.: guefa
sin.: gueifa
sin.: cuervu
sin.: cuervón
sin.: cuirvu
sin.: chova
sin.: chouva
sin.: choya
sin.: ||orda
sin.: corneya
sin.: graya
sin.: garaya
sin.: graḥa
sin.: gra||a
sin.: glaya
sin.: grayu
sin.: grenxu

es: Graja
en: Rook

Cyanopica cyanea

Pega azul ibérica

sin.: --

es: Rabilargo
en: Azura-winged magpie

Garrulus glandarius

Glayu euroasiático

sin.: berrón
sin.: gabu
sin.: ga||u
sin.: gareyu
sin.: gau
sin.: gau
sin.: gayo
sin.: gayu
sin.: glayu
sin.: gleyu
sin.: grallu
sin.: gra||u
sin.: gritón
sin.: gueyu

es: Arrendajo euroasiático
en: Eurasian jay

Perisoreus infaustus

Glayu siberianu

sin.: berrón
sin.: gabu
sin.: gareyu
sin.: gau
sin.: gau
sin.: gayo
sin.: ga||u
sin.: gayu
sin.: glayu
sin.: gleyu
sin.: grallu
sin.: gra||u
sin.: gueyu

es: arrendajo funesto
en: siberian jay

Pica pica

Pega

sin.: marica

es: Urraca común
en: Black-biller magpie

Pyrrhocorax graculus

Graya picumariella

sin.: cuervu
sin.: cuervón
sin.: cuirvu
sin.: chova
sin.: chouva
sin.: choya
sin.: llorda
sin.: corneya
sin.: graya
sin.: garaya
sin.: graḥa
sin.: graḷḷa
sin.: glaya
sin.: grayu
sin.: grenxu
sin.: guefa
sin.: gueifa

es: Chova piquigualda
en: Yellow-billed chough

Pyrrhocorax pyrrhocorax

Graya picubermeya

sin.: cuervu
sin.: cuervón
sin.: cuirvu
sin.: chova
sin.: chouva
sin.: choya
sin.: llorda
sin.: corneya
sin.: graya
sin.: garaya
sin.: graḥa
sin.: graḷḷa
sin.: glaya
sin.: grayu
sin.: grenxu
sin.: guefa
sin.: gueifa

es: Chova piquirroja
en: Red-billed chough

Familia: Emberizidae

Emberiza calandra

Escribana triguera

sin.: escribana
sin.: escribán
sin.: mederizu
sin.: trigaleru
sin.: trigá
sin.: trigada
sin.: triguero

es: Escribano triguero
en: Corn bunting

Emberiza cia

Escribana rayona

sin.: escribana
sin.: escribán

es: Escribano montesino
en: Rock bunting

Emberiza cirlus

Escribana les sebes

sin.: escribana
sin.: escribán

es: Escribano soteño
en: Cirl bunting

<i>Emberiza citrinella</i>	Escribana mederiza sin.: escribana sin.: escribán	es: Escribano cerillo en: Yelloehammer
<i>Emberiza hortulana</i>	Escribana hortelana sin.: escribana sin.: escribán	es: Escribano hortelano en: Ortolan bunting
<i>Emberiza melanocephala</i>	Escribana tiestaprieta sin.: escribana sin.: escribán	es: Escribano cabecinegro en: Black-headed bunting
<i>Emberiza pusilla</i>	Escribana nana sin.: escribana sin.: escribán	es: Escribano pigmeo en: Little bunting
<i>Emberiza schoeniclus</i>	Escribana les cañaveres sin.: escribana sin.: escribán	es: Escribano palustre en: Reed bunting

Familia: Estrildidae

<i>Amandava amandava</i>	Amandava bermeya sin.: --	es: Bengalí rojo en: Red avadavat
<i>Estrilda astrild</i>	Estrilda común sin.: --	es: Estrilda común en: Common waxbill
<i>Estrilda melpoda</i>	Estrilda de mexelles naranxes sin.: --	es: Estrilda carinaranja en: Orange-cheeked waxbill
<i>Estrilda troglodytes</i>	Estrilda culuprieta sin.: --	es: Estrilda culinegra en: Black-rumped waxbill

Familia: Fringillidae

<i>Acanthis flammea</i>	Pardín de gorxa prieta sin.: pardín sin.: pardillu sin.: pardu sin.: pardu coloráu sin.: pardu mostu	es: Pardillo notrteño en: Redpoll
<i>Bucanetes githagineus</i>	Pardín trompeteru sin.: --	es: Camachuelo trompetero en: trumpeter finch
<i>Carduelis carduelis</i>	Xilgueru européu sin.: xilgueru sin.: ñilgueru sin.: xilguiru sin.: colorín sin.: coloradina	es: Jilguero común en: Goldfinch

Carduelis citrinella

Verderón montés

sin.: verderón
sin.: siempreverde
sin.: verderei
sin.: verderina
sin.: quesín
sin.: queisín
sin.: serín
sin.: serís
sin.: sirís
sin.: sisí
sin.: tilín
sin.: tintilín
sin.: turibín
sin.: verderín
sin.: reverderín
sin.: verdeirín
sin.: verdurín

es: Verderón serrano
en: Citril finch

Chloris chloris

Verderón européu

sin.: verderón
sin.: siempreverde
sin.: verderei
sin.: verderina

es: Verderón común
en: European greenfinch

*Coccothraustes
coccothraustes*

Picogordu común

sin.: --

es: Picogordo
en: Hawfinch

Fringilla coelebs

Pimpín común

sin.: pinzón
sin.: chichón

es: Pinzón vulgar
en: Eurasian chaffinch

Fringilla montifringilla

Pimpín nortiegu

sin.: pinzón
sin.: chichón

es: Pinzón real
en: Brambling

Linaria cannabina

Pardín común

sin.: pardín
sin.: pardillu
sin.: pardu
sin.: pardu coloráu
sin.: pardu mostu

es: Pardillo común
en: Common linnet

Linaria flavirostris

Pardín picumariellu

sin.: pardín
sin.: pardillu
sin.: pardu
sin.: pardu coloráu
sin.: pardu mostu

es: Pardillo piquigualdo
en: Twite

Loxia curvirostra

Piñoneru común

sin.: picutuertu
sin.: gurrión de picu torcíu
sin.: picatuertos
sin.: picatuertu

es: Piquituerto común
en: Common crossbill

Pyrrhula pyrrhula

Picaflor común

sin.: picaflor
sin.: picabrotes
sin.: picabrotos
sin.: picatorneru
sin.: caparei
sin.: cala de rei
sin.: curín
sin.: capitán
sin.: esgromeru
sin.: esglumador
sin.: papolareina

es: Camachuelo común
en: Common bullfinch

Serinus canaria

Canariu bravu

sin.: --

es: Serín canario
en: Atlantic canary

Serinus serinus

Verderín común

sin.: verderón
sin.: siempreverde
sin.: verderei
sin.: verderina
sin.: quesín
sin.: queisín
sin.: serín
sin.: serís
sin.: sirís
sin.: sisí
sin.: tilín
sin.: tintilín
sin.: turibín
sin.: verderín
sin.: reverderín
sin.: verdeirín
sin.: verdurín

es: Serin verdecillo
en: European serin

Spinus spinus

Úbanu euroasiáticu

sin.: úbanu
sin.: lúbalu
sin.: lúganu
sin.: úvalu
sin.: turibín

es: Jilguero lúgano
en: Eurasian siskin

Familia: Hirundinidae

Cecropis rufula

Andarina arroxada

sin.: andarina
sin.: alandrina
sin.: arandina
sin.: ondulina
sin.: undulina

es: Golondrina dáurica
en: Red-rumped swallow

Delichon urbicum

Andarina culublanca

sin.: andarina
sin.: alandrina
sin.: arandina
sin.: ondulina
sin.: undulina
sin.: avión

es: Avión común
en: House martin

Hirundo rustica

Andarina casera

sin.: andarina
sin.: alandrina
sin.: arandina
sin.: ondulina
sin.: undulina

es: Golondrina común
en: Barn swallow

Ptyonoprogne rupestris

Andarina de los peñeos

sin.: andarina
sin.: alandrina
sin.: arandina
sin.: ondulina
sin.: undulina
sin.: avión

es: Avión roquero
en: Crag martin

Riparia riparia

Andarina de río

sin.: andarina
sin.: alandrina
sin.: arandina
sin.: ondulina
sin.: undulina
sin.: avión

es: Avión zapador
en: Sand martin

Familia: Laniidae

Lanius collurio

Picanzu roxu

sin.: gafa

es: Alcaudón dorsirrojo
en: Red-backed shrike

Lanius meridionalis

Picanzu peguizu

sin.: gafa

es: Alcaudón real meridional
en: Southern grey shrike

Lanius minor

Picanzu pequeñu

sin.: gafa

es: Alcaudón chico
en: Lesser grey shrike

Lanius senator

Picanzu coronáu

sin.: gafa

es: Alcaudón común
en: Woodchat shrike

Familia: Leiotrichidae

Leiothrix lutea

Reiseñor picubermeyu

sin.: --

es: Leiótrix piquirrojo
en: Red-billed leiothrix

Familia: Locustellidae

Locustella luscinioides

Chicharra unicolor

sin.: chicharra
sin.: chicharru

es: Buscarla unicolor
en: Savi's warbler

Locustella naevia

Chicharra pinta

sin.: chicharra
sin.: chicharru

es: Buscarla pintoja
en: Common grasshoper warbler

Familia: Motacillidae

Anthus campestris

Chis de les grandes

sin.: pimpío
sin.: pis
sin.: pitina

es: Bisbita campestre
en: Tawny pipit

Anthus cervinus

Chis gorgarorra

sin.: pimpío
sin.: pis
sin.: pitina

es: Bisbita gorgirrojo
en: Red-throated pipit

Anthus godlewskii

Chis de Blyth

sin.: pimpío
sin.: pis
sin.: pitina

es: Bisbita de Godlewski
en: Blyth's pipit

Anthus hodgsoni

Chis de Hodgson

sin.: pimpío
sin.: pis
sin.: pitina

es: Bisbita de Hodgson
en: Olive-backed pipit

Anthus petrosus

Chis costeru

sin.: pimpío
sin.: pis
sin.: pitina

es: Bisbita costero
en: Rock pipit

Anthus pratensis

Chis de los praos

sin.: pimpío
sin.: pis
sin.: pitina

es: Bisbita pratense
en: Meadow pipit

Anthus richardi

Chis de Richard

sin.: pimpío
sin.: pis
sin.: pitina

es: Bisbita de Richard
en: Richard's pipit

Anthus spinoletta

Chis de los puertos

sin.: pimpío
sin.: pis
sin.: pitina

es: Bisbita alpino
en: Water pipit

Anthus trivialis

Chis arboreu

sin.: cuita
sin.: cueita
sin.: coita
sin.: pimpío
sin.: pis
sin.: pitina

es: Bisbita arbóreo
en: Tree pipit

Motacilla alba

Llavandera blanca

es: Lavandera blanca

en: White wagtail

sin.: aguanieves
sin.: bruxa
sin.: cancarria
sin.: flairenca
sin.: flaireca
sin.: llavandera
sin.: llavandeira
sin.: llavandera de regueru
sin.: llavandera real
sin.: llavandera
sin.: llivandera
sin.: tabandera
sin.: llindadora
sin.: allendadora
sin.: llendadora
sin.: llendarina
sin.: llenderín
sin.: llenderina
sin.: llendón
sin.: llindaora
sin.: llindón
sin.: margarita
sin.: marica
sin.: mariquina
sin.: mariquita
sin.: mariagarcía
sin.: marigarcía
sin.: monxina
sin.: monxa
sin.: monxaboba
sin.: neverina
sin.: ñeve
sin.: panadera
sin.: panaera
sin.: panaera rú
sin.: pastora
sin.: pisalamera
sin.: pisandera
sin.: pasindera
sin.: pisadora
sin.: pisondera
sin.: paxarín del ganáu
sin.: rabillargu
sin.: rabillonga
sin.: rabucandil
sin.: vaquera
sin.: páxara vaquera
sin.: vaquerina
sin.: volandera
sin.: xingalráu
sin.: xingalarraba
sin.: xingalreu

Motacilla cinerea

Llavandera real

sin.: llavandera
sin.: llavandeira
sin.: llavandera de regueru
sin.: llavandera real
sin.: llavandera
sin.: llivandera
sin.: tabandera
sin.: aguanieves
sin.: bruxa
sin.: cancarria
sin.: flairenca
sin.: flaireca
sin.: llindadora
sin.: allendadora
sin.: llendadora
sin.: llendarina
sin.: llenderín
sin.: llendón
sin.: llindaora
sin.: llindón
sin.: margarita
sin.: mariagarcía
sin.: marigarcía
sin.: monxina
sin.: monxa
sin.: monxaboba
sin.: neverina
sin.: ñeve
sin.: panadera
sin.: panaera
sin.: panaera rú
sin.: pisandera
sin.: pasindera
sin.: pisadora
sin.: pisondera
sin.: paxarín del ganáu
sin.: rabillargu
sin.: rabillonga
sin.: rabucandil
sin.: xingalráu
sin.: xingalarraba
sin.: xingalreu

es: Lavandera cascadeña

en: Grey wagtail

Motacilla flava

Llavandera llendadora

es: Lavandera boyera

en: Yellow wagtail

sin.: llavandera
sin.: llavandeira
sin.: llavandera de regueru
sin.: llavandera real
sin.: llavandera
sin.: llivandera
sin.: tabandera
sin.: aguanieves
sin.: bruxa
sin.: cancarria
sin.: flairenca
sin.: flaireca
sin.: llindadora
sin.: allendadora
sin.: llendadora
sin.: llendarina
sin.: llenderín
sin.: llendón
sin.: llindaora
sin.: llindón
sin.: margarita
sin.: mariagarcía
sin.: marigarcía
sin.: monxina
sin.: monxa
sin.: monxaboba
sin.: neverina
sin.: ñeve
sin.: panadera
sin.: panaera
sin.: panaera rú
sin.: pisandera
sin.: pasindera
sin.: pisadora
sin.: pisondera
sin.: paxarín del ganáu
sin.: rabillargu
sin.: rabillonga
sin.: rabucandil
sin.: xingalráu
sin.: xingalarraba
sin.: xingalreu

Familia: Muscicapidae

Erithacus rubecula

Raitán européu

sin.: barbina
sin.: barbina colorá
sin.: barbuchu
sin.: papu bermeyu
sin.: papacolorá
sin.: papacolorada
sin.: paparroxa
sin.: papocoloráu
sin.: papucoloráu
sin.: papularreina
sin.: papín coloráu
sin.: papu coloráu
sin.: papu collaráu
sin.: papuca colorá
sin.: pepu coloréu
sin.: pimenteiru
sin.: raitán
sin.: raitana
sin.: ranchín
sin.: reita
sin.: reitán
sin.: richán
sin.: ritán
sin.: ratoneru
sin.: tatá

es: Petirrojo europeo
en: Robin

Ficedula albicollis

Mosqueru de collar

sin.: papafigos
sin.: papamosques
sin.: papón

es: Papamoscas acollarado
en: Collared flycatcher

Ficedula hypoleuca

Mosqueru prietu

sin.: mosqueru
sin.: papafigos
sin.: papamosques
sin.: papón

es: Papamoscas cerrojillo
en: Pied flycatcher

Ficedula parva

Mosqueru pequeñu

sin.: mosqueru
sin.: papafigos
sin.: papamosques
sin.: papón

es: Papamoscas papirrojo
en: Red-breasted flycatcher

Luscinia megarhynchos

Reiseñor européu

sin.: reiseñor
sin.: riseñor
sin.: roinseñor
sin.: rosiñor
sin.: ruinseñor

es: Ruiseñor europeo
en: Rufous nightingale

Luscinia svecica

Reiseñor apuazul

sin.: reiseñor
sin.: riseñor
sin.: roinseñor
sin.: rosiñor
sin.: ruinseñor

es: Ruiseñor pechiazul
en: Bluethroat

<i>Monticola saxatilis</i>	Ñervatu roxu sin.: --	es: Roquero rojo en: Rock thrush
<i>Monticola solitarius</i>	Ñerbatu azul sin.: --	es: Roquero solitario en: Blue rock thrush
<i>Muscicapa striata</i>	Papamosques buxu sin.: papafigos sin.: papamosques sin.: papón sin.: mosqueru	es: Papamoscas gris en: Spotter flycatcher
<i>Oenanthe deserti</i>	Peñiquina'l desiertu sin.: --	es: Collalba desertica en: Desert wheatear
<i>Oenanthe hispanica</i>	Peñiquina careta sin.: --	es: Collalba rubia en: Black-eared wheatear
<i>Oenanthe oenanthe</i>	Peñiquina buxa sin.: --	es: Collalba gris en: Northern wheatear
<i>Oriolus oriolus</i>	Filomena europea sin.: munchufríu sin.: oropéndanu sin.: oriolu	es: Oropéndola en: Eurasian golden oriole
<i>Phoenicurus ochruros</i>	Carbonera común sin.: carbonera sin.: chirica sin.: chiricu sin.: mauriza sin.: pericu sin.: piricu sin.: raitán moru sin.: raitana mora sin.: reitán moru sin.: reitán moru real sin.: raucoloráu sin.: reicha sin.: richarte sin.: salvachiru sin.: temblarrabos sin.: temblerina sin.: teyerín sin.: teyerina sin.: tizón	es: Colirrojo tizón en: Black redstart

Phoenicurus phoenicurus

Carbonera temblarraos

es: Colirrojo real
en: Common redstart

sin.: chirica
sin.: chiricu
sin.: pericu
sin.: piricu
sin.: raucoloráu
sin.: reicha
sin.: richarte
sin.: salvachiru
sin.: temblarrabos
sin.: temblerina
sin.: teyerín
sin.: teyerina

Saxicola maura

Charchar siberianu

es: Tarabilla siberiana
en: Siberian stonechat

sin.: charchar
sin.: chárchara
sin.: chárcharu
sin.: charraplá
sin.: chirchar
sin.: zarzar
sin.: bircha
sin.: birchar
sin.: bicharchar
sin.: bircharchar
sin.: becharchar
sin.: cagamangos
sin.: cagapraos
sin.: cagaestaques
sin.: carbonera

Saxicola rubetra

Charchar nortiegu

es: Tarabilla norteña
en: Winchat

sin.: charchar
sin.: chárchara
sin.: chárcharu
sin.: charraplá
sin.: chirchar
sin.: zarzar
sin.: bircha
sin.: birchar
sin.: bicharchar
sin.: becharchar
sin.: cagamangos
sin.: cagapraos
sin.: cagaestaques
sin.: carbonera

Saxicola rubicola

Charchar européu

sin.: charchar
sin.: chárchara
sin.: chárcharu
sin.: charraplá
sin.: chirchar
sin.: zarzar
sin.: bircha
sin.: birchar
sin.: bicharchar
sin.: bircharchar
sin.: becharchar
sin.: cagamangos
sin.: cagapraos
sin.: cagaestaques
sin.: carbonera

es: Tarabilla europea
en: European stonechat

Familia: Panuridae

Panurus biarmicus

Bigotudu

sin.: --

es: Bigotudo
en: Bearded

Familia: Paridae

Cyanistes caeruleus

Beranín ferreru

sin.: beranín
sin.: beranu
sin.: benarriz
sin.: abeyeru
sin.: capellán
sin.: carboneru
sin.: chichipán
sin.: cometocín
sin.: corbatín
sin.: corbata
sin.: ferreru
sin.: ferreirín
sin.: ferreiru
sin.: ferreru
sin.: martarinete
sin.: pequeñancín

es: Herrerillo común
en: Blue tit

Lophophanes cristatus

Beranín moñuzu

sin.: beranín
sin.: beranu
sin.: benarriz
sin.: carboneru
sin.: chichipán
sin.: cometocín
sin.: corbatín
sin.: corbata
sin.: ferreru
sin.: ferreirín
sin.: ferreiru
sin.: martarinete

es: Herrerillo capuchino
en: Crested tit

Parus major

Beranín real

sin.: beranín
sin.: beranu
sin.: benarriz
sin.: cacafín
sin.: carboneru
sin.: chichipñ
sin.: cometocín
sin.: corbatín
sin.: corbata
sin.: ferreru
sin.: ferreirín
sin.: ferreiru
sin.: martarinete

es: Carbonero común
en: Great tit

Periparus ater

Beranín prietu

sin.: beranín
sin.: beranu
sin.: benarriz
sin.: cacafín
sin.: carboneru
sin.: chichipñ
sin.: cometocín
sin.: corbatín
sin.: corbata
sin.: ferreru
sin.: ferreirín
sin.: ferreiru
sin.: martarinete

es: Carbonero garrapinos
en: Coal tit

Poecile palustris

Beranín ratín

sin.: beranín
sin.: beranu
sin.: benarriz
sin.: cacafín
sin.: carboneru
sin.: chichipñ
sin.: cometocín
sin.: corbatín
sin.: corbata
sin.: ferreru
sin.: ferreirín
sin.: ferreiru
sin.: martarinete

es: Carbonero palustre
en: Marsh tit

Familia: Passeridae

Montifringilla nivalis

Pardal alpín

sin.: gurrión
sin.: gorrión

es: Gorrión alpino
en: White-winged snowfinch

Passer domesticus

Pardal común

sin.: gurrión
sin.: gorrión

es: Gorrión común
en: House sparrow

<i>Passer hispaniolensis</i>	Pardal mediterráneu sin.: gurrión sin.: gorrión	es: Gorrión moruno en: Spanish sparrow
<i>Passer montanus</i>	Pardal de les lloses sin.: gurrión sin.: gorrión	es: Gorrión molinero en: Tree sparrow
<i>Petronia petronia</i>	Pardal rupestre sin.: gurrión sin.: gorrión	es: Gorrión chillón en: Rock sparrow

Familia: Phylloscopidae

<i>Phylloscopus bonelli</i>	Pioyina de Bonell sin.: pioyina sin.: pioyín sin.: pioyina de ríu sin.: pioyina de monte sin.: pioyu sin.: !!uis	es: Mosquitero papialbo en: Western Bonelli's warbler
<i>Phylloscopus collybita</i>	Pioyina europea sin.: pioyina sin.: pioyín sin.: pioyina de ríu sin.: pioyina de monte sin.: pioyu sin.: !!uis	es: Mosquitero común en: Common chiffchaff
<i>Phylloscopus ibericus</i>	Pioyina ibérica sin.: pioyina sin.: pioyín sin.: pioyina de ríu sin.: pioyina de monte sin.: pioyu sin.: !!uis	es: Mosquitero ibérico en: Iberian chiffchaff
<i>Phylloscopus inornatus</i>	Pioyina ceyuda sin.: pioyina sin.: pioyín sin.: pioyina de ríu sin.: pioyina de monte sin.: pioyu sin.: !!uis	es: Mosquitero bilistado en: Yellow-broweg warbler
<i>Phylloscopus sibilatrix</i>	Pioyina xibladora sin.: pioyina sin.: pioyín sin.: pioyina de ríu sin.: pioyina de monte sin.: pioyu sin.: !!uis	es: Mosquitero silbador en: Wood warbler

Phylloscopus trochiloides

Pioyina vercosa

sin.: pioyina
sin.: pioyín
sin.: pioyina de ríu
sin.: pioyina de monte
sin.: pioyu
sin.: lluis

es: Mosquitero troquiloide
en: Greenish warbler

Phylloscopus trochilus

Pioyina musical

sin.: pioyina
sin.: pioyín
sin.: pioyina de ríu
sin.: pioyina de monte
sin.: pioyu
sin.: lluis

es: Mosquitero musical
en: Willow warbler

Familia: Ploceidae

Euplectes afer

Texedor mariellu

sin.: --

es: Obispo coronigualdo
en: Yellow-crowned bishop

Ploceus melanocephalus

Texedor tiestaprietu

sin.: --

es: Tejedor de cabeza negra
en: Black-headed weaver

Familia: Prunellidae

Prunella collaris

Cenicienta alpina

sin.: cenicienta
sin.: cenizu
sin.: helguerina
sin.: felguerina

es: Acentor alpino
en: Alpine accentor

Prunella modularis

Cenicienta común

sin.: cenicienta
sin.: cenizu
sin.: helguerina
sin.: felguerina

es: Acentor común
en: Hedge accentor

Familia: Pycnonotidae

Pycnonotus jocosus

Bulbul moñuzu

sin.: --

es: Bulbul orfeo
en: Red-whiskered bulbul

Familia: Regulidae

Regulus ignicapilla

Reyín de sobreceyes

sin.: --

es: Reyezuelo listado
en: Firecrest

Regulus regulus

Reyín nortiegu

sin.: --

es: Reyezuelo sencillo
en: Goldcrest

Familia: Remizidae

Remiz pendulinus

Pendilexu européu

sin.: moscón
sin.: páxaru rendilexu
sin.: texedor
sin.: páxaru texedor

es: Pájaro moscón
en: Eurasian penduline tit

Familia: Sittidae

Sitta europaea

Rompeablanes común

sin.: agatión
sin.: agatón
sin.: agatión berizu
sin.: agatión de faya
sin.: apoyón
sin.: catañón
sin.: esquilón
sin.: esquilacarbayos
sin.: esquilapión
sin.: esguiletín
sin.: esquiletu
sin.: esquilón
sin.: esquilu
sin.: resquilu
sin.: picuesquilu
sin.: piquetín
sin.: rompeablanes
sin.: rumpiablanes

es: Trepador europeo
en: Blue nuthatch

Familia: Sturnidae

Acridotheres tristis

Miná

sin.: --

es: Miná común
en: Common myna

Pastor roseus

Estornín arrosáu

sin.: estornín
sin.: esturnín

es: Estornino rosado
en: Rosy starling

Sturnus unicolor

Estornín prietu

sin.: estornín
sin.: esturnín

es: Estornino negro
en: Spotless starling

Sturnus vulgaris

Estornín pintu

sin.: estornín
sin.: esturnín

es: Estornino pinto
en: Common straling

Familia: Sylviidae

Curruca hortensis

Papuda real occidental

es: Curruca mirlona
en: Orphean warbler

sin.: papuda
sin.: papina
sin.: papoxa
sin.: papoxina
sin.: papúa
sin.: papudina
sin.: papuxa
sin.: papuzu
sin.: barbuda
sin.: barbina
sin.: barbina colorada
sin.: barbucha
sin.: papafigos

Curruca communis

Papuda les sebes

es: Curruca zarcera
en: Common whitethroat

sin.: papuda
sin.: papina
sin.: papoxa
sin.: papoxina
sin.: papúa
sin.: papudina
sin.: papuxa
sin.: papuzu
sin.: barbuda
sin.: barbina
sin.: barbina colorada
sin.: barbucha
sin.: papafigos

Curruca melanocephala

Papuda tiestaprieta

es: Curruca cabecinegra
en: Sardinian warbler

sin.: papuda
sin.: papina
sin.: papoxa
sin.: papoxina
sin.: papúa
sin.: papudina
sin.: papuxa
sin.: papuzu
sin.: barbuda
sin.: barbina
sin.: barbina colorada
sin.: barbucha
sin.: papafigos

Curruca nisoria

Papuda ferriasca

es: Curruca gabilana
en: Barred warbler

sin.: papuda
sin.: papina
sin.: papoxa
sin.: papoxina
sin.: papúa
sin.: papudina
sin.: papuxa
sin.: papuzu
sin.: barbuda
sin.: barbina
sin.: barbina colorada
sin.: barbucha
sin.: papafigos

Curruca sarda

Papuda sarda

sin.: papuda
sin.: papina
sin.: papoxa
sin.: papoxina
sin.: papúa
sin.: papudina
sin.: papuxa
sin.: papuzu
sin.: barbuda
sin.: barbina
sin.: barbina colorada
sin.: barbuca
sin.: papafigos

es: Curruca sarda
en: Marmora's warbler

Curruca undata

Papuda les árgomes

sin.: papuda
sin.: papina
sin.: papoxa
sin.: papoxina
sin.: papúa
sin.: papudina
sin.: papuxa
sin.: papuzu
sin.: barbuda
sin.: barbina
sin.: barbina colorada
sin.: barbuca
sin.: papafigos

es: Curruca rabilarga
en: Dartford warbler

Sylvia atricapilla

Papuda de boina

sin.: papuda
sin.: papina
sin.: papoxa
sin.: papoxina
sin.: papúa
sin.: papudina
sin.: papuxa
sin.: papuzu
sin.: barbuda
sin.: barbina
sin.: barbina colorada
sin.: barbuca
sin.: boina negra
sin.: cabecina prieta
sin.: cabecina negra
sin.: cabeza prietu
sin.: capirote
sin.: gorretu
sin.: papafigos

es: Curruca capirotada
en: Blackcap

Sylvia borin

Papuda los xardinos

sin.: papuda
sin.: papina
sin.: papoxa
sin.: papoxina
sin.: papúa
sin.: papudina
sin.: papuxa
sin.: papuzu
sin.: barbuda
sin.: barbina
sin.: barbina colorada
sin.: barbuca
sin.: papafigos

es: Curruca mosquitera
en: Garden warbler

Sylvia conspicillata

Papuda de lentes

sin.: papuda
sin.: papina
sin.: papoxa
sin.: papoxina
sin.: papúa
sin.: papudina
sin.: papuxa
sin.: papuzu
sin.: barbuda
sin.: barbina
sin.: barbina colorada
sin.: barbuca
sin.: papafigos

es: Curruca carrasqueña
en: Subalpine warbler

Familia: Tichodromidae

Tichodroma muraria

Esguilatorres

sin.: --

es: Treparriscos
en: Wallcreeper

Familia: Troglodytidae

Troglodytes troglodytes

Cerrica común

sin.: abangavigues
sin.: cerrica
sin.: cenrica
sin.: cerica
sin.: cericu
sin.: cerllica
sin.: cerllica
sin.: cernica
sin.: cerricu
sin.: cerriquina
sin.: certica
sin.: cirrica
sin.: cirricu
sin.: zanrica
sin.: zarrica
sin.: carriza
sin.: carrizu
sin.: furasebes

es: Chochín común
en: Comond wren

Familia: Turdidae

Turdus iliacus

Malvís roxu

sin.: malvís
sin.: malvís carrascal
sin.: malvís carrasqueru
sin.: malvís roxu
sin.: malvís de monte
sin.: tordu malvís
sin.: carrastrán
sin.: carrastán
sin.: paniega
sin.: tordu
sin.: tordina
sin.: tordu gallegu
sin.: turdu
sin.: glaiña
sin.: griba

es: Zorzal alirrojo
en: Redwing

Turdus merula

Ñerbatu común

sin.: ñerbatu
sin.: ñarbatu
sin.: ñarbotu
sin.: ñerbata
sin.: mierlu
sin.: mierbu
sin.: mierba
sin.: mierma
sin.: mirlu
sin.: miruellu
sin.: tordu
sin.: tordiella
sin.: tordina
sin.: turdu

es: Mirlo común
en: Blackbird

Turdus philomelos

Malvís común

sin.: malvís
sin.: malvís carrascal
sin.: malvís carrasqueru
sin.: malvís roxu
sin.: malvís de monte
sin.: tordu malvís
sin.: carrastrán
sin.: carrastán
sin.: paniega
sin.: tordu
sin.: tordina
sin.: tordu gallegu
sin.: turdu
sin.: glaiña
sin.: griba

es: Zorzal común
en: Song thrush

Turdus pilaris

Malvís paniegu

sin.: malvís
sin.: malvís carrascal
sin.: malvís carrasqueru
sin.: malvís roxu
sin.: malvís de monte
sin.: tordu malvís
sin.: carrastrán
sin.: paniega
sin.: tordu
sin.: tordina
sin.: tordu gallegu
sin.: turdu
sin.: glaiña
sin.: griba

es: Zorzal real
en: Grive litorne

Turdus torquatus

Ñerbatu papublancu

sin.: malvís
sin.: malvís carrascal
sin.: malvís carrasqueru
sin.: malvís roxu
sin.: malvís de monte
sin.: tordu malvís
sin.: carrastrán
sin.: paniega
sin.: tordu
sin.: tordina
sin.: tordu gallegu
sin.: turdu
sin.: glaiña
sin.: griba

es: Mirlo capiblanco
en: Ring ouzel

Turdus viscivorus

Malvís carrastrán

sin.: malvís
sin.: malvís carrascal
sin.: malvís carrasqueru
sin.: malvís roxu
sin.: malvís de monte
sin.: tordu malvís
sin.: carrastrán
sin.: carratán
sin.: paniega
sin.: tordu
sin.: tordina
sin.: tordu gallegu
sin.: turdu
sin.: glaiña
sin.: griba

es: Zorzal charlo
en: Mistle thrush